# SLOVENSKI STANDARD
# SIST EN 15969-1:2015

**01-oktober-2015**

**Nadomešča:**
**SIST EN 15969-1:2011**

---

**Cisterne za prevoz nevarnega blaga - Digitalni vmesniki za prenos podatkov med vozilom cisterno in stacionarnimi napravami - 1. del: Opredelitev protokola - Upravljanje, merjenje in zajem podatkov**

Tanks for transport of dangerous goods - Digital interface for the data transfer between tank vehicle and with stationary facilities - Part 1: Protocol specification - Control, measurement and event data



Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Digitale Schnittstelle für den Datenaustausch zwischen Tankfahrzeugen und stationären Einrichtungen - Teil 1: Protokollspezifikation - Steuerungs-, Mess- und Ereignisdaten



Citernes pour le transport de matières dangereuses - Interface numérique pour le transfert de données entre le véhicule-citerne et les installations fixes - Partie 1: Spécification du protocole - Contrôle, mesurage et donées d'évènements

**Ta slovenski standard je istoveten z:** **EN 15969-1:2015**

---

**ICS:**

| | | |
|---|---|---|
| 13.300 | Varstvo pred nevarnimi izdelki | Protection against dangerous goods |
| 23.020.10 | Nepremične posode in rezervoarji | Stationary containers and tanks |
| 35.240.60 | Uporabniške rešitve IT v transportu in trgovini | IT applications in transport and trade |

**SIST EN 15969-1:2015** **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

# EN 15969-1

July 2015

ICS 35.240.60

Supersedes EN 15969-1:2011

English Version

# Tanks for transport of dangerous goods - Digital interface for the data transfer between tank vehicle and with stationary facilities - Part 1: Protocol specification - Control, measurement and event data

Citernes destinées au transport de matières dangereuses - Interface numérique pour le transfert de données entre des véhicules-citernes et des installations fixes - Partie 1: Spécifications du protocole - Contrôle, données de mesure et d'événements

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Digitale Schnittstelle für den Datenaustausch zwischen Tankfahrzeugen und stationären Einrichtungen - Teil 1: Protokollspezifikation - Steuerungs-, Mess- und Ereignisdaten

This European Standard was approved by CEN on 6 June 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.



This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.



CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**



Ref. No. EN 15969-1:2015 E

# Contents

Page


European foreword ..... 4

Introduction ..... 5

1 Scope ..... 6

2 Normative references ..... 6

3 Terms and definitions, abbreviations and conventions ..... 6
3.1 Abbreviations ..... 6
3.2 Terms and definitions ..... 7
3.3 Conventions ..... 8

4 Hardware interface ..... 9

5 Basic protocol layer ..... 9
5.1 FTL-frame (frame) ..... 9
5.2 Frame flow (handshake) ..... 10
5.3 Delay and timeout ..... 15
5.4 CRC16 Checksum ..... 16

6 Data protocol layer (FTL-data protocol) ..... 16
6.1 Client (OBC) and server (TVE) ..... 16
6.2 Syntax of data in datagrams ..... 16
6.3 Nodes, subnodes, variables ..... 16
6.4 Format identifiers ..... 17
6.5 Types of variable values ..... 19
6.6 Kinds of nodes ..... 20

7 FTL-Data ..... 21
7.1 General ..... 21
7.2 Record and field types ..... 21
7.3 Systemwide variables (subnode SYSTEM) ..... 22
7.4 Variables related to global positioning system (subnode GPS) ..... 25
7.5 Accessing a printer on TVE-side (subnode PRN) ..... 25
7.6 Compartment information (subnode COMP) ..... 28
7.7 Notification about changes (subnode NOTIFY) ..... 29
7.8 Information about driver (subnode DRIVER) ..... 30
7.9 Information about the vehicle (variable VEHICLE_ID) ..... 31
7.10 Access to filesystem on TVE (subnode FS) ..... 31
7.11 Auxiliary (subnode AUX) ..... 36
7.12 Order management (subnode ORDER) ..... 36
7.13 Goods and service database ..... 40
7.14 FTL—logfile (subnodes LOG) ..... 42
7.15 Required variables ..... 68
7.16 NAK ID ..... 69

8 Routing for multiple TVE ..... 70
8.1 Purpose ..... 70
8.2 Routing solution ..... 70
8.3 Routing example ..... 70

9 Communication with office ..... 71
9.1 General ..... 71
9.2 Simple file transfer ..... 72
9.3 FTL over TCP/IP ..... 74

**10 Communication Examples** ..... **76**
**10.1 Examples for Basic Protocol Layer level** ..... **76**
**10.2 Examples for data protocol layer** ..... **77**

**Annex A** (normative) **Node tree** ..... **80**

**Annex B** (normative) **Test FTL** ..... **82**

**B.1 Overview** ..... **82**

**B.2 Basic Protocol Layer** ..... **82**
**B.2.1 Frame Tests** ..... **82**
**B.2.2 CRC-error** ..... **83**
**B.2.3 Delay and Timeout** ..... **83**

**B.3 Data Protocol Layer** ..... **83**
**B.3.1 Test of Toggling** ..... **83**
**B.3.2 Test of the FTL data layer** ..... **84**
**B.3.3 Test of the required FTL nodes** ..... **85**
**B.3.4 Optional System Subnodes** ..... **88**
**B.3.5 Optional Node Prn** ..... **89**
**B.3.6 Node Comp** ..... **91**

**B.4 Application Layer** ..... **97**
**B.4.1 Test of the L-File** ..... **97**
**B.4.2 Test of the LH-File** ..... **97**
**B.4.3 Test for the Filling of the NodeList** ..... **98**
**B.4.4 Sequence Test** ..... **98**

**Bibliography** ..... **100**

# European foreword

This document (EN 15969-1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 296 “Tanks for transport of dangerous goods”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2016 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 15969-1:2011.

In comparison with EN 15969-1:2011, the following fundamental changes have been made:

— the following fields in Table 13 added: L0403, L2004, L4106 and L4208;

— Table 13 in field L2002 event codes added and in field L4203 access paths added;

— figures in 5.2 corrected;

— examples in 10.2 and Annex B corrected.



EN 15969, *Tanks for transport of dangerous goods — Digital interface for the data transfer between tank vehicle and with stationary facilities* consists of the following parts:



— *Part 1: Protocol Specification — Control, measurement and event data*

— *Part 2: Commercial and logistic data*

This European Standard forms part of a coherent standards programme comprising the following standards:

— EN 13616, *Overfill prevention devices for static tanks for liquid petroleum fuels*

— EN 13922, *Tanks for transport of dangerous goods — Service equipment for tanks — Overfill prevention systems for liquid fuels*

— EN 14116:2012+A1:2014, *Tanks for transport of dangerous goods — Digital interface for the product recognition device for liquid fuels*

— EN 15207, *Tanks for the transport of dangerous goods — Plug/socket connection and supply characteristics for service equipment in hazardous areas with 24 V nominal supply voltage*

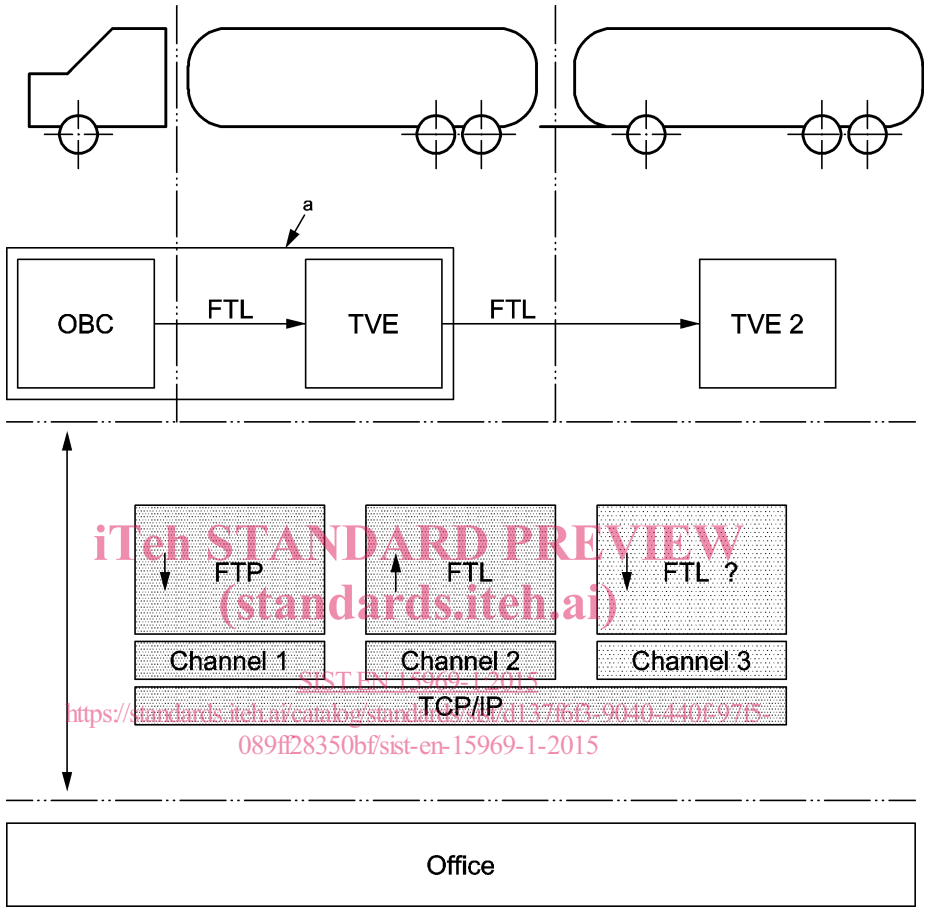
— EN 15208, *Tanks for transport of dangerous goods — Sealed parcel delivery systems — Working principles and interface specifications*

— EN 15969-2, *Tanks for transport of dangerous goods — Digital interface for the data transfer between tank vehicle and with stationary facilities — Part 2: Commercial and logistic data*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

# Introduction

FTL is an acronym for **F**uel **T**ruck **L**ink, the interface between electronic system(s) on board of a tank vehicle (tank-vehicle-equipment) and any external computer, e.g. an on-board-computer installed in the driver's cabin; for illustration see Figure 1.






**Key**

→ direction of communication (client → server)

a may be either two independent units or one single unit which incorporates both functions OBC and TVE

**Figure 1**

# 1 Scope

This European Standard specifies data protocols and data format for the interfaces between electronic equipment (TVE), on-board computer (OBC) of the tank vehicle and stationary equipment for all interconnecting communication paths.

This European Standard specifies the basic protocol FTL used in the communication (basic protocol layer), the format and structure of FTL-data to be transmitted (data protocol layer) and describes the content of the FTL-data.

This data protocol may be used for other application, e.g. between stationary tank equipment and offices.

# 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13616, *Overfill prevention devices for static tanks for liquid petroleum fuels*

EN 13922, *Tanks for transport of dangerous goods — Service equipment for tanks — Overfill prevention systems for liquid fuels*



EN 14116:2012+A1:2014, *Tanks for transport of dangerous goods — Digital interface for product recognition devices for liquid fuels*



EN 15208:2014, *Tanks for transport of dangerous goods — Sealed parcel delivery systems — Working principles and interface specifications*



EN 15969-2:2011, *Tanks for transport of dangerous goods — Digital interface for the data transfer between tank vehicle and with stationary facilities — Part 2: Commercial and logistic data*

ISO 639-1, *Codes for the representation of names of languages — Part 1: Alpha-2 code*

ISO/IEC 10646:2014, *Information technology — Universal Coded Character Set (UCS)*

DIN 51757:2011, *Testing of mineral oils and related materials — Determination of density*

# 3 Terms and definitions, abbreviations and conventions

For the purposes of this document, the following terms and definitions, abbreviations and conventions apply.

## 3.1 Abbreviations

| | |
|---|---|
| ACK | acknowledge controlframe |
| ADF | additional dataframe |
| ASCII | American Standard Code for Information Interchange |
| CAN | cancel controlframe |
| CRC | cyclic redundancy checksum |
| CSV | comma separated variable record |
| COP | crossover prevention |

| | |
|---|---|
| EOR | end of record dataframe |
| EOT | end of transmission dataframe |
| FTL | fuel-truck-link name of the interface |
| FTP | file transfer protocol |
| L_FILE | log file |
| LH_FILE | log file header |
| NAK | not acknowledge controlframe |
| OBC | on-board-computer |
| | NOTE One party in the FTL-communication (the client). |
| PID | product identification device according to EN 14116 |
| SYN | synchronisation controlframe |
| SPDS | sealed parcel delivery system according to EN 15208 |
| TEF | CRC transmission error controlframe |
| TVE | tank-vehicle-equipment |
| | NOTE One party in the FTL-communication (the server). |
| OpCode | operation code |

## 3.2 Terms and definitions



**3.2.1**
**downgrade**
intentional loading and discharge of a higher grade product (substance) into a lower grade product of the same group



**3.2.2**
**answer time**
time between last frame character transmitted from OBC (client) and first character frame received from TVE (server)

**3.2.3**
**array**
collection of elements which have the same structure and are able to be accessed individually by means of an index

**3.2.4**
**client**
responsible for initiation and control of data exchange

**3.2.5**
**field**
element of a datagram delimited by separators

**3.2.6**
**frame**
data packet with variable length and defined structure

**3.2.7**
**list**
type of variables consisting of a number of records

**3.2.8**
**MaxFrameSize**
maximum number of characters in a frame

**3.2.9**
**node**
part of an address of a variable

**3.2.10**
**graphic character**
according to Annex D of ISO/IEC 10646:2014

**3.2.11**
**record**
ordered set of fields, stored contiguously

**3.2.12**
**server**
program which provides service to client programs

**3.2.13**
**subnode**
subpart of an address of a variable

**3.2.14**
**datagram**
instruction or answer to an instruction, which comprises an OpCode and operand



**3.2.15**
**transaction**
complete request-answer-cycle



**3.2.16**
**type identifier**
character code for the frame type

## 3.3 Conventions

### 3.3.1 Syntax conventions

When describing the syntax of, e.g. a datagram, some parts are required.

Every abstract part shall get a name, which is encapsulated by “<” and “>”. Optional arguments are additionally encapsulated in square brackets.

EXAMPLE <field>[,<value>]

<field> has always to be given (required). <value> is optional, but when given, it shall be preceded by a comma.

### 3.3.2 Presentation of communication exchange

In this document several examples can be found, demonstrating the flow of communication.

To illustrate the direction, data sent by the TVE (server) is shown indented.

EXAMPLE

client request 1

server response 1
server response 2
server response 3

client request 2

This means, that the command "client request n" shall be transmitted by the OBC, whereas the lines "server response n" were transmitted by the TVE.

### 3.3.3 Numbers

Numbers may either be coded in decimal format (e.g. 12) or in hexadecimal format (e.g. 1Bh). In the latter case, the number shall followed by the character “h“.

## 4 Hardware interface

Communication shall only take place between two parties (point-to-point) the TVE and OBC.

For communication an asynchronous line shall be used (RS232, RS422 or RS485). The OBC and TVE start up and default settings shall be 9600 baud, 8 data bits, 1 stop bit and no parity.



The TVE may optionally support other baud rates (switching and switching back see 7.3.6).



## 5 Basic protocol layer

### 5.1 FTL-frame (frame)

The FTL-frame shall be according to Figure 2.

Frame (7 to MaxFrameSize character)

| Start-Flag | Type | Content (optional) | End-Flag | Checksum |
|---|---|---|---|---|
| 1 char | 1 char | 0 to MaxFrameSize - 7 char | 1 char | 4 char |

**Figure 2**

A frame shall have the following minimum requirements:

— always starts with a Start—Flag

— always followed by type identifier

— 1 End-Flag

— 4 character Checksum (valid or invalid)

— frame length limited to MaxFrameSize

Frames which do not fulfil these requirements shall be ignored and not answered. A new frame starts upon the receipt of a Start-Flag. Any character received before the Start-Flag shall be ignored. All devices using the FTL-protocol shall be able to receive complete frames of MaxFrameSize characters. A frame shall be answered even if it contains an invalid checksum or incorrect characters (see 5.2).

If the type identifier in a frame is unknown a NAK shall be sent.

*MaxFrameSize*

The MaxFrameSize shall be 255 characters.

*Start—Flag*

The ASCII code 02h (start of text <STX>) shall be used as the Start-Flag.

*Type identifier*

The type identifier shall be according to Table 1.

*Content*

The content may be empty or shall contain up to MaxFrameSize minus 7 characters. All characters in the content shall be printable characters.



*End-Flag*

The ASCII code 03h (End of Text <ETX>) shall be used as the End—Flag.



*Checksum*

The Checksum <CRC> verifies the integrity of a frame. It covers all characters from Start—Flag to End—Flag including these flags. A CRC16 (16 bit) value in hexadecimal format (always 4 characters long) is used and shall consist of the printable ASCII character “0”..”9” or “A”..”F” (example: the value 1AC9h shall be sent with 4 ASCII character “1AC9”). The algorithm for the calculation is described in 5.4.

## 5.2 Frame flow (handshake)

The character immediately following the Start-Flag defines the frame type. The different frame groups and their frame types are described in Table 1.

**Table 1 — Frame groups and frame types**

| Frame group | Frame type | Abbreviation | Additional fields | Type identifier | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | client to server | server to client |
| Dataframe | end of record frame | EOR | data | R, V | r, v |
| | additional dataframe following frame | ADF | data | L, P | l, p |
| | end of transmission frame | EOT | data | E, I | e, i |
| Controlframe | acknowledge frame | ACK | no | A | a |
| | synchronisation/wait frame | SYN | no | -[a] | s |
| | cancel frame | CAN | no | C | c |
| | CRC transmission error frame | TEF | no | T | t |
| | not acknowledge frame | NAK | NAK-ID according to Table 17 | -[a] | n |

[a] Not applicable.



To distinguish the direction of data (client to server or server to client) upper and lower case type character shall be used.



Every communication shall start with a dataframe.

Every dataframe from the server shall be answered by a controlframe from the client.

Every frame from the client shall be answered by a frame from the server.

If a dataframe is received by the server when an acknowledge is expected it shall be treated as a cancel frame (CAN) regarding the preceding transaction.

Every data frame on each side, independently, shall be flagged alternatively (toggled) with the secondary (V,P,I) and primary (R,L,E) type identifier. If subsequent dataframes with identical type identifier are received, these shall be treated as a repetition with identical data but shall be answered as the original, see Figure 11. This prevents redundant entries in lists resulting from communication faults.

After the startup of the system the first dataframe on each side shall start with the primary type identifier (R,L,E). The first request after startup shall not be a SET-request to a list.

Examples of frame flows:

— Transaction that requires only one datagram in either direction, each fitting into a single frame, see Figure 3.

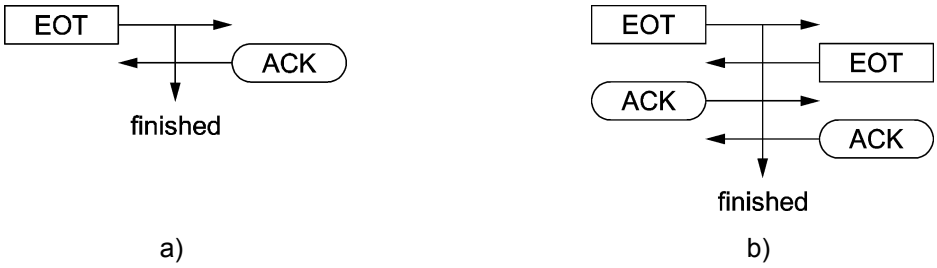



**Figure 3**

— Transactions that require more than one datagram (e.g multi record transfer), EOR—frames shall indicate that additional datagrames will follow. An EOT—frame shall be the last dataframe of the transaction, see Figure 4.

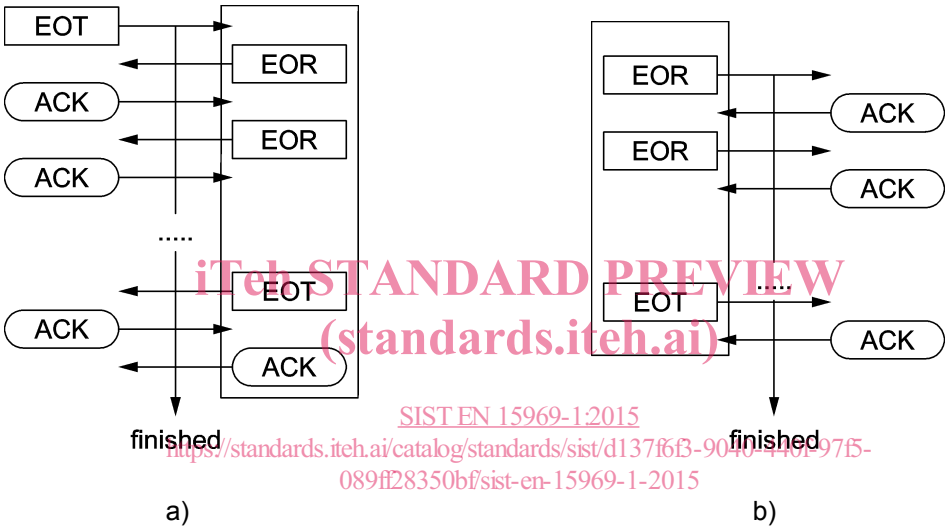





**Figure 4**

— Datagrams that require more than one frame, because MaxFrameSize is too small to hold a complete datagram shall be split into one or more ADF—frames and an EOT—frame or EOR-frame as appropriate, see Figure 5.

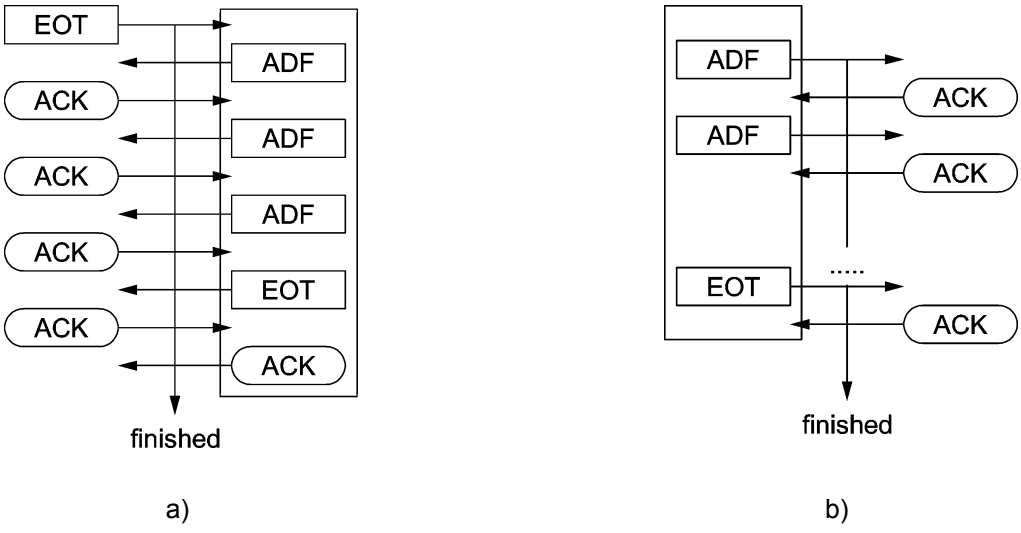
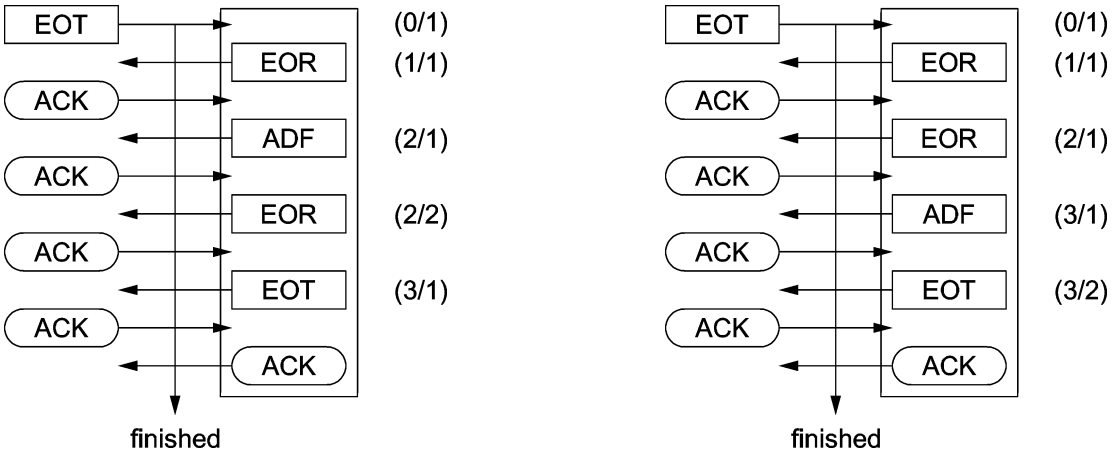



**Figure 5**

— The preceding examples may be combined as in Figure 6:



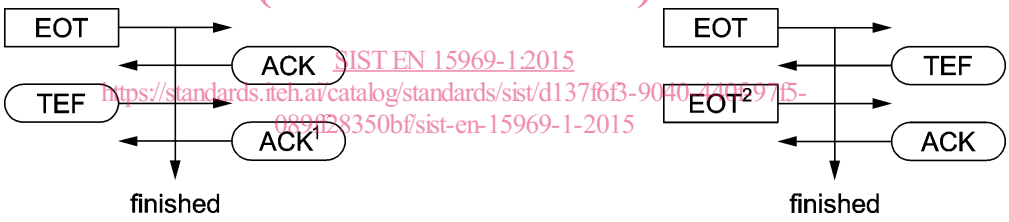

a) b)

**Figure 6**

TEF—frame

In case of a CRC error all frametypes shall be answered with a TEF—frame. The frame shall then be repeated, see Figure 7.






a) b)

**Key**

1 controlframe is repeated

2 dataframe is repeated

**Figure 7**

*S*YN-frame

A SYN—frame is not a final acknowledgement. It notifies a busy status of the server while preparing the answer to prevent a timeout.

Multiple SYN—frame are possible but always a final acknowledge shall follow, see Figure 8. $t_W$ shall be between 30 % and 90 % of the maximum answer time Rt, see 5.3.